Contents

Foreword 9

Anthroponomastics

Forenames

MINODORA BARBUL, *Anthroponymy and the internationally-minded generations of Baia Mare* 13
DANA COVACI, *Anthroponyms from a Roma community: between tradition and modernity* 27
CARMEN DĂRĂBUȘ, VIRGINIA POPOVIĆ, *Identity values of the anthroponomy in Seleuš Village, the Serbian Banat* 33
ANDREEA DUMITRESCU, *Romanian-Hungarian interferences in Coltău, a multi-ethnical area in the Maramureș County* 43
NICOLAE FELECAN, *The dynamics of forenames in the anthroponymy of Baia Mare* 49
OLIVIU FELECAN, *Gypsy names: between anthroponyms and brand names* 57
SIGRID HALDENWANG, *How can given names be treated in a dictionary of dialects? Case study: representation of the given name 'Maria' in the Transylvanian-Saxon Dictionary (TSD)* 69
BERTIE NEETHLING, *The right to a good name: Muslim and Xhosa children* 77
ANA-MARIA PRISĂCARU, *Effects of the Romanian-German linguistic interferences on the Romanian anthroponymy during the Habsburg period in Bukovina (the present-day Romanian territories)* 89
LAURA SPĂRIOSU, *Traditionalism and modernity in the antroponymical system of the Romanians in the Central District of Serbian Banat* 95

Historical anthroponomastics

EMILI CASANOVA, *The adaptation of Romance names (Aragonese, Spanish, French, Italian) in the Catalan / Valencian language* 101
ADRIAN CHIRCU, *Anthroponyms in "The Romanian Letters" from Bistrița's archives* 109
GHEORGHE CHIVU, *Stylistic values of proper names in old Romanian writings* 115
RALUCA POP-CHENDEA, *Name inheritance in light of the funerary inscriptions from Roman Dacia* 129
MĂDĂLINA STRECHIE, *The Romans' names – structure and practicability* 137

Surnames

JÉRÉMIE DELORME, *Double system of descent groups and surname adaptations in a Francoprovençal / French diglossical situation* 145
INGA DRUȚĂ, *Surnames having their origin in military ranks: interferences and trends* 155
IVANA JANJIĆ, *Surnames and bynames of Aromanians in the southern part of Serbia* 163
IULIA MĂRGĂRIT, *Remarks on some family names from Bessarabia* 171
TEODOR OANCĂ, *Surnames derived with the suffix –escu. Statistical considerations* 183
ILEANA-MARIA RATCU, *Family names in Transylvanian documents* 197
VIORICA RĂILEANU, *Anthroponymic evidences of some high offices* 203
RODICA-CRISTINA ȚURCANU, *Ethnic-linguistic adoption, adaption and migration in the case of personal names in Baia Mare and the surrounding areas* 209
VLADIMIR ZAGAEVSCHI, *Archaic Romanian surnames and their derivatives in outlying and insular areas* 225

Unconventional anthroponyms: nicknames, bynames, appellatives, hypocoristics, user names

TEODORA RODICA BIRIŞ, *Bynames of the Romanian Germans in Arad County during the 19th and 20th centuries* 231
DAIANA FELECAN, *A class of recent unconventional anthroponyms: the common names attributed to female individuals in the Romanian entertainment industry* 235
GEORGETA RUS, *Presidential and political anthroponymy in the satirical press* 251
BERND SPILLNER, *Hypocoristics of German young people* 263
ELENA UNGUREANU, *Official name and virtual name (nickname)* 269
WILLY VAN LANGENDONCK, *Diachronic classification of bynames given by adults, and bynames given by young people* 279
CAMELIA ZĂBAVĂ, *The nickname – an "island" of archaic mentality in the postmodern era* 287

Literary onomastics

DAVIDE ASTORI, *Avra[ha]m and Šara(i): when a linguistic redox wins infertility* 297
NICOLETA CÎMPIAN, *Naming and good naming in Pascal Quignard's works* 311
ANNA FORNALCZYK, ALEKSANDRA BIELA-WOŁOŃCIEJ, *Good names and bad names. The axiological aspect of literary proper names – a cognitive approach* 317
LUCA GATTI, *Proposition for the study of the troubadours' anthroponymy and toponomastics* 327
GHEORGHE GLODEANU, *The esoteric significances of the onomastics in the prose of Mircea Eliade* 333
MONICA ADRIANA IONESCU, *Monica and Aurelius Augustinus* 341
IZABELLA KRIZSANOVSZKI, *Tasty anthroponyms* 349
ADRIAN OȚOIU, *Hibernian choices: the politics of naming in Flann O'Brien's "At Swim-Two-Birds"* 357
MARCELA OȚOIU, *Name quest, identity quest in Patrick Modiano* 371
THIERRY PONCHON, *Meaning effect in the heathen anthroponyms of Roland's Song* 375
RODIKA URSULESKU-MILIČIĆ, *Personal names in the Romanian prose of Voivodina* 385

Toponomastics: toponyms, hydronyms, oikonyms, hodonyms

DANIELA BUTNARU, *Personal toponymy in the drainage basin of the river Neamț* 393
GHEORGHE CALCAN, *From the toponymy of Săgeata Commune, Buzău County* 399
DOINA FILIMON DOROFTEI, *Place names in Latin inscriptions of Transylvania (15th–19th c.)* 409
ANATOL EREMIA, *Onymic convergences and identities in Romanian toponymy* 423
ALFONSO GERMANI, *Names of water sources and springs in Low Latium* 431
MIHAELA GRIGOREAN, *An exercise in transdisciplinary hermeneutics in the case of certain symbolic toponyms from Țara Oașului* 441
SILVIA PITIRICIU, *Romanian common nouns and adjectives having toponyms as origin* 449
MICHEL A. RATEAU, *Names of French urban throroughfares that are related to Romania. The motivations of the denominations* 453
BORIS STOJKOVSKI, *Ονομαστικον του Σιρμιον. The Name of Srem in the Byzantine sources* 479

Names in society

Theory of names

MIHAI I. CRUDU, *Onymical phrasemes as (de)onymic microdiscourses from interlingual perspective German-Romanian* 489
OCTAVIAN GORDON, *Denominational differences in the Romanian rendering of Greek- and Latin-origin proper names in ecclesiastical literature. A traductological perspective*....497
MARGARETA MANU MAGDA, *Pragmatics and anthroponymy (theoretical considerations on the system of appellatives in the contemporary Romanian language)*....503
CLAUDIA GABRIELA PISOSCHI, *Theoretical considerations on the time and space 'journey' of some Anglo-Saxon proper names* 515
IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, *Should proper names be translated? If so, how? The case of official state names* 527

Trade names

ALINA BUGHEȘIU, *The politics of Romanian brand names: then and now*....535
ERIKA KEGYES, *Communication by means of brand names and the linguistic strategies that correspond to their performance* 545
ADELINA EMILIA MIHALI, *Anthroponyms in the names of firms in Sighetu Marmației*....555
MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, *Proper names of perfumes. A semiolinguistic analysis*....563
IGOR SKOURATOV, KEVIN BACQUET, *An onomastic approach to French marketing companies and their linguistic expressiveness* 573

Other names

MARIUS ALEXIANU, *Salt: onomastic reflections in the Romanian language* 579
ANITA ANDREICA, *The relationship between human names and pet names in Baia Mare* 585
LAZĂR AVRAM, GHEORGHE CALCAN, *The petroleum industry, a source of scientific terminology and onomastics*....591
RĂZVAN BRAN, *Greek zoonyms. Hound names in Xenophon's hunting treatise*....597
ANTONIO MALLOZZI, *Popular and dialect names of some fungi in Central Italy* 605
MARIA-CĂTĂLINA MURARU, *Names of Theotokos – metaphors of death and pain* 611
DANA-LUMINIȚA TELEOACĂ, *The influence of religious terminology on the field of onomastics (Christian holidays)*....619
DRAGOȘ VLAD TOPALĂ, *Toponymy and chromatics*....629
THEODOR E. ULIERIU-ROSTAS, *Functional names and representation in the Attic iconography of satyrs. An attempt at formalization*....633

Summary....641
Résumé....643